

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 39 (1977)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

fordert keine besondere Ueberwachung, um die pH-Werte, Schaumbildung oder Belüftung zu steuern.

### Das Rezept

Da Stroh normal von Kleinlebewesen kaum angegriffen wird, muss es vorbehandelt werden. Zu diesem Zweck wird es mit einer Schlagmühle, Häckselmaschine oder auf andere Weise zu kurzen Stücken zerkleinert. Diese Masse besprüht man in einem Verhältnis 1 : 3 mit einer normalen 0,5%igen Schwefelsäurelösung und gibt sie in einem Druckkessel oder Autoklaven, der 30 Minuten unter einem Druck von 1 atü steht. Anschliessend setzt man der Masse Ammoniak zu und bringt sie in eine Gärkammer. Die Behandlung der Masse mit der Säure und die anschliessende Neutralisierung mit Ammoniak erzeugt 20% vergärbare Zuckerarten und 2,3% Stickstoff und damit einen günstigen Hefenährboden. Die dazu geeigneten Hefen mischt man unter und lässt sie

unter Luftzufuhr auf der halbfesten Masse sich entwickeln. Dieser Vorgang sollte in einem sich ständig bewegenden Gärbottich erfolgen, damit die Luft freien Zutritt hat. Die Masse bleibt darin 35 Stunden und wird dann mit Warmluft getrocknet. Auf diese Weise erhält man ein braunes nach Melasse angenehm riechendes Erzeugnis. Durch das Aufschliessungsverfahren ist sein Gehalt an Rohprotein von 3,1 auf 7–10% gestiegen, während die Verdaulichkeit für Wiederkäuer von 32,7 auf 46,6% zugenommen hat.

Bei den Versuchen wurde Stroh von Reis, Weizen, Hafer und Gerste mit gleichem Erfolg benutzt. EB

Anschrift: Agricultural Experiment Station, 1057 Cordley Hall, Oregon State University, Corvallis, OR 97331, USA.

Anmerkung der Redaktion: Wir erinnern auch an die Hinweise in Nr. 1/77 (S. 25 und 49).

## Solchen Unfällen ist nur durch richtiges Verhalten beizukommen

Gemeint sind die schweren Unglücksfälle, die sich alljährlich an Aufnahmevorrichtungen (Pic-up) und Kratzböden von Ladewagen ereignen. Im verflossenen Jahr sind zwei Fälle bekannt geworden, die mit aller Deutlichkeit demonstrieren, was passiert, wenn Kleider- oder Körperteile durch die erwähnten beweglichen Maschinenteile erfasst werden:

- Dem Verunfallten wurde der Fuss durch das Pic-up erfasst, als er eine Störung durch stopfende Maisstengel beheben wollte. **Folge:** Amputation des Unterschenkels.
- Der 12-jährige Knabe bestieg die Wagenbrücke des Transporter-Ladewagens, um verklemmte Grasresten zu beseitigen. Er geriet mit dem einen Turnschuh unter eine Förderleiste, die den Knaben umlegte. Das Bein wurde durch den laufenden Kratzboden derart verletzt, dass es amputiert werden musste.

Nebst der Tragik, von welcher solche Unfallgeschehnisse jeweils begleitet sind, ist eine weitere

Crux darin zu sehen, dass man den erwähnten Gefahrenquellen nicht wie bei anderen beweglichen Maschinenteilen durch Schutzvorrichtungen beikommen kann. Pic-up und Förderketten müssen, wollen sie ihre Funktion richtig erfüllen, im Arbeitsbereich

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Mehrzwecktanks</b><br>       | <b>Weidetränkefässer</b><br>   | <b>Sitzbadewannen</b><br> |
| <b>Maische-Fässer</b><br>       | <b>Brunnentröge</b><br>  | <b>Transporttanks<br/>Raumspartanks<br/>Heizöltanks<br/>Ständen<br/>Spritzfässer<br/>Klauenbäder</b>           |
| <b>Alles aus Kunststoff</b><br> | <b>Bitte verlangen Sie unsere Gratisprospekte-Kunststoffartikel für die Landwirtschaft.</b><br><b>Faser-Plast AG</b><br><b>9532 Rickenbach / Wil SG</b><br><b>(073) 22 69 20 / 22 54 78</b> |  |

3-77B

offen bleiben. So ist es leicht verständlich, dass sie bei mangelnder Umsicht auch Körper- und Kleider- teile in die «Zange» nehmen. Bei Beachtung der folgenden Verhaltensmassnahmen kann man sich allerdings solche Vorkommnisse vom Leibe halten:

- Niemals mit Händen oder Füssen am laufenden Pic-up manipulieren (gilt auch für Sammelpressen etc.)!
- Sich niemals bei laufendem Kratzboden auf die Ladebrücke begeben.

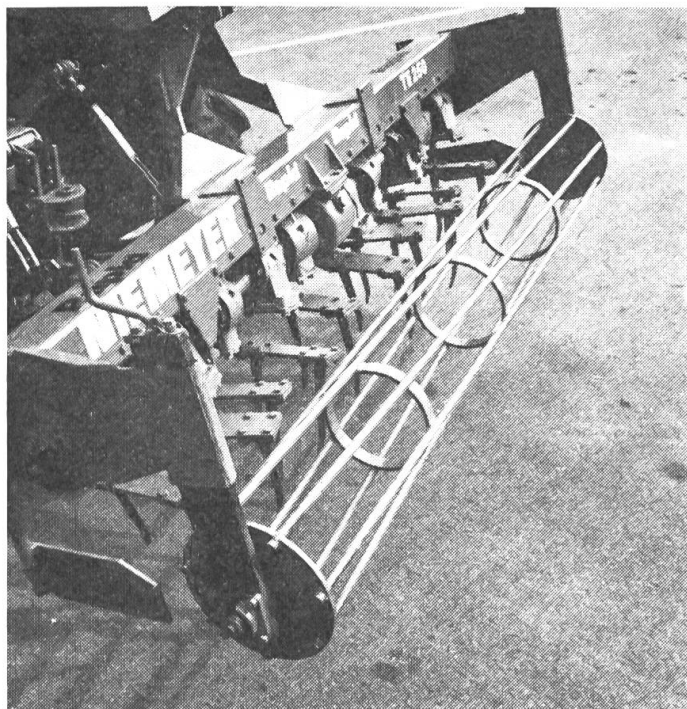
Man bedenke vor allem, dass unerfahrene Kinder und Jugendliche diesen Gefahren besonders aus- gesetzt sind.

Beratungsstelle für Unfallverhütung  
in der Landwirtschaft (BUL)

## Aus der Landmaschinen-Industrie

### Silbermedaille für die NIEMEYER- Taumelegge

Mit mehr als 1 Million Besuchern, über 100 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche und 30 Teilnehmerländern hat sich der Internationale Landmaschinensalon (SIMA) in Paris zu einer der grössten Landmaschinenaus-



stellungen der Welt entwickelt. Im Jahre 1977 wurden 12 000 Maschinen – davon 700 Neuheiten – von 1500 Ausstellern gezeigt. Alljährlich werden wesent- liche Neuheiten und gut bewährte Maschinen vom Forschungskomitee der SIMA ausgezeichnet.

Unter den Bodenbearbeitungsgeräten wurde in die- sem Jahr die NIEMEYER-Taumelegge mit seiner Silbermedaille prämiert. Bei der Taumelegge sind die Zinken auf einer flexiblen Halterung montiert, die eine Längs-Taumelbewegung ausführt, kombiniert mit einer Quer-Taumelbewegung von 15°, so dass sich eine sehr wirksame Zerkleinerung ergibt. Die Taumelegge ist von hoher Wirtschaftlichkeit und zeichnet sich besonders aus durch Stabilität, grosse Leistung und lange Lebensdauer.

Importeur für die Schweiz:

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG, 8953 Dietikon

## Buchbesprechung

### «Automatisierung in der Landwirtschaft»

(2. Auflage 1977)

von Dipl.-Ing. Ladislaus Kollar

Das Buch behandelt folgende Hauptkapitel:

1. Landw. Produktionsprozesse und Probleme bei ihrer Automatisierung
2. Grundlagen und Messverfahren der Betriebsmesstechnik
3. Regelungstechnik
4. Schaltsysteme
5. Antriebe
6. Experimentelle Prozessanalyse
7. Automatisierungseinrichtungen
8. Automatisierung landw. Prozesse mit gleicher Aufgabengrösse
9. Spezielle Prozesse der Pflanzenproduktion
10. Prozesse der Tierproduktion

Format: 21,5 x 14,5 cm, 352 Seiten, 285 Abbildungen, 38 Tafeln, broschiert

Preis: 19.– M (DDR)

Verlag:

VEB Verlag Technik, Oranienburger-Strasse 13/14  
102 Berlin (DDR)